

Hộ gia đình của bạn chưa thanh toán phí bảo hiểm y tế quốc dân.

Vui lòng thanh toán đúng hạn.

Nếu quá hạn mà vẫn chưa thanh toán, có thể sẽ áp dụng các biện pháp xử phạt hành chính theo quy định của pháp luật.

- * Trường hợp bạn đã thanh toán, xin thứ lỗi vì sự hiểu lầm này và vui lòng bỏ qua thông báo.
- * Giấy nhắc thanh toán không có giá trị giao dịch tại các ngân hàng.
- * Trường hợp giấy nhắc thanh toán không có mã vạch in trên mặt trước, vui lòng sử dụng giấy báo thanh toán đính kèm hoặc liên hệ Phòng Bảo hiểm Y tế Quốc dân.

①	Giấy báo thanh toán kèm giấy báo hoàn tất thanh toán
②	Số tiền phải thanh toán
③	Người có nghĩa vụ thanh toán
④	Mã số giấy báo
⑤	Vui lòng thực hiện thanh toán theo “Địa điểm và phương thức thanh toán” ghi ở mặt sau.
⑥	Các hộ gia đình đang sử dụng dịch vụ chuyển khoản tự động, nếu số tiền của tháng bị nhắc thanh toán đã được lên lịch tự động trừ vào ngày thanh toán, vui lòng không sử dụng giấy báo thanh toán này để tránh thanh toán hai lần.
⑦	Giấy nhắc thanh toán kèm biên lai thanh toán
⑧	Năm tài chính bị nhắc thanh toán
⑨	Tháng bị nhắc thanh toán
⑩	Hạn thanh toán
⑪	Giấy nhắc thanh toán này được gửi theo quy định pháp luật đến các hộ gia đình chưa được xác nhận hoàn thành nghĩa vụ thanh toán phí bảo hiểm trước hạn. Trường hợp bạn đã hoàn tất thanh toán, xin thứ lỗi vì sự hiểu lầm này và vui lòng bỏ qua thông báo.
⑫	Các hộ gia đình sử dụng dịch vụ chuyển khoản tự động, các hộ gia đình thanh toán theo hình thức trả góp, cũng như các hộ gia đình đang nhận trợ cấp sinh hoạt cũng nhận được giấy nhắc thanh toán.

◎ Vui lòng đối chiếu và xác nhận với giấy nhắc thanh toán bạn đang giữ.

Chủ hộ gia đình có trách nhiệm thanh toán phí bảo hiểm y tế quốc dân. Ngay cả khi chủ hộ gia đình đã tham gia bảo hiểm xã hội, họ vẫn phải chịu trách nhiệm thanh toán phí bảo hiểm cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình.

Trường hợp không có mã vạch in trên đây, vui lòng sử dụng giấy báo thanh toán đính kèm hoặc liên hệ Phòng Bảo hiểm Y tế Quốc dân.

① 納付書兼納入済通知書 金融機関では納付できません

自治体コード 1 3 1 1 6 4

加入者 豊島区会計管理者

② 納付額

③ 納付義務者

④ 通知書番号

⑤ ●裏面に記載した「納付できる場所・方法」で納付してください。
(金融機関では納付できません)
●下記にバーコードが印字されていない場合は、コンビニエンスストア・モバイルレジ・電子マネーで取り扱いができませんので、同封の納付書をご使用いただくか、国民健康保険課までお問い合わせください。

CVS取納用 ※金額を訂正した場合、バーコードの印字のない場合、バーコードが読み取れない場合はコンビニエンスストア・モバイルレジ・電子マネーでは納付できません。

⑥ →コンビニエンスストアで納付する場合は、左側のミシン目で切り取ってお持ちください。
⑫に添付書をご利用中の世帯で、口座振替日に督促対象月の金額を引落し予定の世帯については、二重納付にならないように、この納付書では納付しないでください。

収納代行 株式会社NTTデータ

主管課名 豊島区国民健康保険課

問合せ先 03-3981-1111(代表)

⑦ 原符

自治体コード 1 3 1 1 6 4

加入者 豊島区会計管理者

② 納付額

③ 納付義務者

④ 通知書番号

⑧ 通知書番号

⑨ 主管課名

豊島区国民健康保険課 (TEL) 03-3981-1111(代表)

⑩ 督促状兼領収証書

あなたの納付すべき国民健康保険料が下記のとおり未納となっております。納付期限までに納付してください。

⑪ 通知書番号

⑫ 年度 ⑬ 月

⑭ 金額 ⑮ 納付期限

この督促状は、法令に基づき、保険料が納期限までに納付されたことが確認できない世帯に送付しています。すでに納付済の場合は、行き違いですのでご容赦ください。

⑯ 督促状は、口座振替ご利用中の世帯、分割納付中の世帯、生活保護受給中の世帯にも送付しています。
⑰ 二重課税の方が納入されている場合には、世帯主の方に保険料の納付義務があります。

問合せ先 (主管課) 豊島区国民健康保険課 (TEL) 03-3981-1111(代表) (受付時間) 平日 8:30~17:00

収納代行:株式会社NTTデータ (2年間保管してください)

領収証書 上記の金額を受領しました。 (領収日付印) 領収日付印

収入印紙不要 (お客様)

Liên hệ

Ban Bảo hiểm y tế quốc dân Quận Toshima

TEL: 03-3981-1111

Giờ tiếp nhận tại quầy

Ngày thường: 8:30 – 17:00

Thứ Bảy của tuần thứ 2: 9:00 – 17:00

* Ngoài những ngày đã liệt kê ở trên, chúng tôi không tiếp nhận vào các ngày thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ. Ngoài ra, giờ tiếp nhận tại quầy có thể thay đổi.

①	Nếu đã tham gia bảo hiểm y tế khác tại nơi làm việc, bạn cần phải tự mình thực hiện thủ tục hủy bỏ bảo hiểm y tế quốc dân. (Ở Quận Toshima, thủ tục này không được thực hiện tự động từ nơi làm việc.)
②	- Bạn có thể thực hiện thủ tục qua bưu điện, internet hoặc tại quầy. - Vui lòng hoàn tất thủ tục trong vòng 14 ngày kể từ ngày phát sinh lý do hủy bỏ. - Nếu thủ tục bị chậm trễ, có thể sẽ không thể điều chỉnh phí bảo hiểm y tế quốc dân cho khoảng thời gian đáng lý đã chấm dứt, và nghĩa vụ thanh toán vẫn sẽ tiếp tục.
③	[Phụ trách] Ban Bảo hiểm y tế quốc dân Quận Toshima, Bộ phận Tư cách tham gia - Phí bảo hiểm
④	Các hộ gia đình hiện đang thanh toán bằng giấy báo thanh toán vui lòng chuyển sang phương thức thanh toán qua chuyển khoản tự động. Vui lòng tham khảo mã QR bên phải để biết cách thay đổi. Phương thức thanh toán (Trang chủ trụ sở hành chính quận Toshima)
⑤	[Địa điểm và phương thức thanh toán] Không thể thanh toán tại các tổ chức tài chính (1) Cửa hàng tiện lợi (theo thứ tự 50 âm) ※ Danh sách cửa hàng có thể thay đổi. ◆Kurashi House ◆Three8 ◆Seikatsu Saika (SHCJ) ◆7-Eleven ◆Daily Yamazaki ◆New Yamazaki Daily Store ◆Family Mart ◆Poplar ◆Ministop ◆Cửa hàng đối tác đặc biệt Yamazaki ◆Yamazaki Daily Store ◆Lawson (2) Các cửa hàng có đặt thiết bị MMK (trừ các máy tự động và máy trong ngân hàng Shinkin) (3) Mobile Regi (sẽ mất phí gói truyền dữ liệu và phí dịch vụ) (4) Thanh toán điện tử (sẽ mất phí gói truyền dữ liệu) * Vui lòng tham khảo trang chủ trụ sở hành chính quận Toshima để biết thêm thông tin về mục (3), (4).
⑥	Trường hợp không thể thanh toán đúng hạn, vui lòng trình bày kế hoạch thanh toán.
⑦	[Phụ trách] Ban Bảo hiểm y tế quốc dân Quận Toshima Bộ phận điều chỉnh và thu phí TEL 03-3981-1294 (kết nối trực tiếp) Bộ phận điều chỉnh đặc biệt TEL 03-3981-1295 (kết nối trực tiếp)
⑧	* Trong trường hợp có lý do đặc biệt như thiên tai, v.v. dẫn đến không thể thanh toán, vui lòng liên hệ sớm để được tư vấn. Nếu tiếp tục chậm trễ trong việc thanh toán phí bảo hiểm mà không có lý do chính đáng, bạn có thể sẽ bị chuyển sang diện nhận trợ cấp chi phí điều trị đặc biệt.
⑨	Giấy nhắc thanh toán
⑩	1. Nếu bạn không hài lòng với quyết định xử phạt này, bạn có thể khiếu nại lên Hội đồng xem xét bảo hiểm y tế quốc dân Tokyo (đặt tại Tòa nhà Chính phủ Thành phố Tokyo) trong vòng 3 tháng kể từ sau ngày biết về quyết định xử phạt này. (Lưu ý rằng, ngay cả trong vòng 3 tháng kể từ sau ngày biết về quyết định xử phạt này, nếu đã quá 1 năm kể từ ngày ban hành quyết định xử phạt, bạn sẽ không thể khiếu nại được nữa.) 2. Chỉ trong trường hợp đã có quyết định giải quyết khiếu nại đối với khiếu nại số 1 nêu trên, bạn mới có thể khởi kiện yêu cầu hủy bỏ quyết định xử phạt trong vòng 6 tháng kể từ sau ngày biết về quyết định, với bị đơn là Quận Toshima (Thị trưởng Quận Toshima sẽ là người đại diện cho quận trong vụ kiện này). (Lưu ý rằng, ngay cả trong vòng 6 tháng kể từ sau ngày biết về quyết định này, nếu đã quá 1 năm kể từ ngày ban hành quyết định, bạn sẽ không thể khởi kiện yêu cầu hủy bỏ quyết định xử phạt được nữa.) Tuy nhiên, nếu bạn thuộc một trong các trường hợp từ (1) đến (3) dưới đây, bạn có thể khởi kiện yêu cầu hủy bỏ quyết định xử phạt mà không cần đợi có quyết định giải quyết khiếu nại. (1) Trường hợp quá 3 tháng kể từ sau ngày khiếu nại nhưng vẫn chưa có quyết định giải quyết. (2) Trường hợp áp dụng tình thế khẩn cấp nhằm ngăn ngừa thiệt hại nghiêm trọng có thể phát sinh từ chính quyết định xử phạt, việc thi hành quyết định xử phạt hoặc việc tiếp tục thực hiện thủ tục. (3) Trường hợp có lý do chính đáng cho việc không cần đợi có quyết định giải quyết khiếu nại.